

InfoAutisme

n° 07 August 2011



**Hôtel Restaurant
La Diligence**

17, rue du Lac
L-8808 ARSDORF
Tél.: (00352) 23 64 95 55
Internet: www.ladiligence.lu

son restaurant rustique et accueillant
sa cuisine faite exclusivement
de produits de 1er choix
ses spécialités luxembourgeoises
renommées
ses chambres calmes et confortables

Bäckerei Jjm

Bäckerei Jos & Jean-Marie

Tel.: 889286 Fax: 889166

Sleich Quincaillerie

kränzle

metabo

Makita

BOSCH

**54, Grand-Rue
L-8510 REDANGE
Tél. 23 62 44-30**

RIDO

Berodung doheem
Konfektoun op d'Mooss
Gratis Devis

Schneider Christiane
6, Batzent
L-8551 Näerden
T: 23 620 847
F: 26 620 502
www.rido-christiane.lu

AutismeLuxembourg Reconnu organisme d'utilité publique

Wann Dir eis wëllt ënnerstëtzen:
Eis Kontosnummer:
Autisme Luxembourg
CCPL IBAN LU49 1111 0725 2061 0000
All Don as steuerlech ofsetzbar!
Wann Dir wëllt Member gin, dann iwwerweist eis w.e.g. 20 € mat der Mentioun "Member 2011".

haccpconsult Sàrl

Service de Consultation en Sécurité Alimentaire

**Etat des lieux et devis gratuits
sur présentation de ce coupon**

Tél.: +352 621 267 413 www.haccp.lu consult@haccp.lu

« Challenge 47000 »

Den FC Préizerdaul/Réiden versicht mat enger Spendenaktioun der « Autisme Luxembourg a.s.b.l. » eng Camionnette an een Auto fir hier Servicer ze finanzéieren. Dës Gefierer sinn dringend néideg fir een normalen Oflaf vun hire Servicer ze garantéieren. Wann der dësse Projet ënnerstëtze wëllt, da kënn der daat mat engem Don op de Compte vun « Autisme Luxembourg » maachen CCRA IBAN LU81 0090 0000 0939 2606 mam Vermierk « Challenge 47000 ». Ären Don ass natierlech steuerlech ofsetzbar. Fir weider Informatiounen, kuckt w.e.g. op www.autisme.lu
Mer soen eech Merci fir är Ënnerstëtzung

D'Spiller an de Komitee vum FC Préizerdaul-Réiden

**Coiffeur
beim Struwwelpeter s.a.r.l.**

12, route d'Echternach
L-6617 Wasserbillig
T: +352 / 26 71 47 47
Dienstag - Donnerstag : 9 - 18 Uhr
Freitag : 9 - 19 Uhr
Samstag : 8 - 16 Uhr



Madame, Monsieur,
Chères lectrices, chers lecteurs,

Je suis, depuis
le 1er janvier
2011, chargé de
la direction des

services d'hébergement, d'aide à domicile et de loisirs. J'ai auparavant travaillé cinq ans en tant qu'assistant d'hygiène sociale de secteur, une dizaine d'années dans le domaine de l'insertion sociale et professionnelle des personnes en situation d'exclusion sociale et huit ans en tant que directeur adjoint de la Fondation Kräizbiereg. Je suis également vice-président du conseil supérieur des personnes handicapées, membre du conseil d'administration du Rehazenter et président de l'association Häerzkrank Kanner zu Lëtzebuerg. Si ma fonction n'est plus la même aujourd'hui qu'il y a quelques mois encore, mon engagement au service des personnes en situation de handicap reste intact.

Parmi les handicaps, l'autisme occupe une place singulière. Celle d'un handicap douloureux et mal connu. Il n'y a pas un autisme. Il y a une grande diversité d'autismes, qui renvoient tous à une même réalité, celle de l'isolement intérieur.

Il est frappant de constater à quel point les statistiques ont évolué. En une décennie, nous sommes passés de 1/3000 à 1/100. Cela ne signifie pas que le nombre de personnes atteintes d'autisme ait tellement augmenté, mais plutôt que la définition des troubles du spectre autistique est de plus en plus diversifiée et mieux connue du monde médical.

La spécificité de l'autisme est une notion relativement récente. C'est en 1994 que les troubles envahissant du développement font leur apparition dans la littérature médicale. En 2011, la tendance semble être à la préférence de la notion de spectre autistique et à la simplification de la triade en deux critères, l'un social, l'autre comportemental.

Les usagers d'Autisme Luxembourg a.s.b.l. représentent donc une population croissante et particulièrement hétérogène, qui va de l'adolescent fréquentant l'enseignement secondaire à la personne atteinte d'un retard mental important et de problèmes moteurs. Vivre dans une société de plus en plus exigeante en termes de compétitivité, de performance, de communication et d'image est le défi quotidien de la personne atteinte de troubles du spectre de l'autisme.

Comment ne pas être profondément touché lorsque l'on se trouve face à une personne réfugiée dans un univers où nous ne pouvons pas l'atteindre ? Comment ne pas ressentir que, pour les personnes autistes, les joies, les peines, les émotions

prennent une dimension d'autant plus intense qu'elles sont difficiles à comprendre ou à manifester ?

J'ai trouvé, en arrivant en janvier dernier, une association particulièrement dynamique, innovante, exigeante, soucieuse de qualité et consciente de sa responsabilité sociale et citoyenne. J'ai aussi fait la connaissance d'un personnel qualifié, engagé, efficace et flexible. Ce sont là d'excellentes bases pour aborder les défis à venir. Ils sont nombreux et les enjeux sont importants pour les personnes concernées et pour leurs familles.

Autisme Luxembourg a.s.b.l. a l'ambition et les compétences nécessaires. Les ateliers protégés doubleront d'ici quelques années leur capacité d'accueil et commencent déjà à diversifier leurs activités.

Les projets ne manquent pas non plus dans les services dont j'ai la charge :

L'ouverture d'un nouveau foyer représente à mes yeux la première priorité. Nous devons augmenter le nombre de places d'hébergement pour faire face à une demande croissante, en veillant à créer des groupes de vie plus homogènes et en accordant une attention particulière à la situation et aux besoins spécifiques des personnes vieillissantes. Le nouveau foyer devra également proposer des places d'accueil temporaire pour répondre aux besoins des familles, en cas d'urgence ou pour leur permettre de bénéficier d'un moment de répit.

La création de petites communautés de vie « semi-autonomes », bénéficiant d'un accompagnement social et pédagogique est également envisagée.

Le développement de l'offre du service d'assistance à domicile est une autre priorité. De nouvelles initiatives en faveur des parents, élèves et étudiants confrontés à des problèmes éducatifs et scolaires devraient être mises en place.

Enfin, l'offre du centre de loisir doit elle aussi être étendue et diversifiée. Le centre de loisir représente un espace de détente, mais aussi d'épanouissement et de socialisation. Il offre également aux parents qui travaillent une solution adaptée pour les mardis et jeudis après-midi. La création d'un lieu de rencontre pour jeunes atteints du syndrome d'Asperger permettra de mettre en œuvre le projet SOKO, qui vise à développer leurs compétences sociales. Il ne manque plus que le local adéquat.

Autisme Luxembourg a.s.b.l.
Centre Roger Thelen
1, rue Jos Seyler
L- 8521 Beckerich

Tél: (+352) 266 233-1
Fax: (+352) 266 233-33
8h-12h / 13h-18h

Internet: www.autisme.lu
Email: administration@autisme.lu

Atelier Reproduction:

Tél.: 266 233 42
Greg Foetz

Atelier Cuisine:

Tél.: 266 233 49
Pierre Gaertner

Atelier Papier Recyclé:

Tél.: 266 233 43
Cynthia Flesch

Atelier Jardinage:

Tél.: 266 233 44
Carmen Müller

Atelier Entretien:

Tél.: 266 233 45
Chantal Longhino

Atelier Confiture:

Tél.: 266 233 49
Wilma Kirsch

Atelier Céramique:

Tél.: 26 55 03 92
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
Peter Stein

TAKE OUT

Du lundi au vendredi
Plat du jour à emporter
consultation menu: www.autisme.lu
Sandwichs à la carte
Pains Surprise sur commande
Réservation: Tél.: 266 233 49

Si les projets ne manquent pas, leur réalisation est tributaire de la situation économique, qui n'est malheureusement pas très favorable pour le moment. Pour relever ces défis à la fois organisationnels, infrastructurels et financiers, Autisme Luxembourg a.s.b.l. sait pouvoir compter sur votre soutien.

Michel COLIN
Chargé de Direction CIRPA

« C'est pour ton bien ! »

Dans les couloirs de l'institution, je croise tous les jours des personnes en me posant des questions sur la relation qu'elles entretiennent avec leur corps : certaines peuvent passer toute la journée sans boire, d'autres mangent jusqu'à ce que tous les plats sous leurs yeux soient vides, d'autres encore viennent travailler avec 5 couches de vêtements alors qu'il fait plus de 20°, certaines ne présentent aucune réaction lorsque l'eau de la douche est très chaude ou très froide, d'autres se mordent la main « sans avoir mal »...

N'ont-elles pas soif ? chaud ? Ne ressentent-elles pas la douleur ?... Comment nous vient cette connaissance sur notre corps ?

Parce qu'ils savent que leur petit Florian ne peut formuler ses besoins, ses parents lui adressent leur propre état affectif au moment où, par exemple, ils le voient en danger. Nous avons déjà tous observés un enfant qui tombe... L'adulte, qui voit la scène, fait alors une grimace et dit « Aïe ». Si Florian heurte de sa jambe un obstacle mais n'en manifeste rien, son petit copain qui y assiste, articule une plainte et se frotte la jambe. L'enfant s'est donné un coup et c'est l'autre qui souffre.

L'adulte souffre mais il le dit à Florian, il s'adresse à lui parce qu'il fait l'hypothèse d'un savoir chez lui : « attention, tu vas te faire mal ! », « Tu t'es fait mal ? ». La voix de l'adulte transfère un état affectif et son discours introduit le corps de l'enfant dans un corps de langage. L'émotion du parent (de l'adulte) est essentielle. Grâce à cet affect, le parent peut faire passer dans son discours de quoi faire découvrir le corps à son enfant.

L'adulte effectue néanmoins un « coup de force » puisqu'il contraint l'enfant à éprouver ce qu'il a supposé qu'il éprouvait. C'est à ce discours que l'enfant

s'identifie et c'est ce discours qui lui fait découvrir son corps, qui lui donne savoir sur son propre corps.

Dans un premier temps, il n'y a pas d'écart tolérable entre ce qu'un parent anticipe du fonctionnement éprouvé par l'enfant et le fonctionnement réellement éprouvé par lui : « Quand il crie comme ça, je sais bien que c'est pour... » Cet écart existe pourtant, c'est d'ailleurs grâce à lui que jamais un parent ne répond véritablement à la demande de son enfant : il ne répond qu'à ce qu'il suppose être sa demande.

Au fil des expériences avec l'enfant, l'adulte doit donc bien constater qu'il est parfois « à côté de la plaque », qu'il se trompe, que son enfant est différent de lui, qu'il est autre,...

Nous prêtons aux enfants notre appareil psychique afin de les aider à construire leur savoir... Puis, nous reconnaissons que nous ne savons pas tout et qu'ils en savent aussi quelque chose...

Dire, par exemple, à un enfant « Les légumes sont nécessaires pour grandir, veux-tu bien manger ? » est très différent de « Mange !! ». Par la question, on reconnaît un manque dans notre savoir et on invite l'autre à formuler un jugement d'existence : peut-être n'a-t-il pas envie de grandir aujourd'hui... sans doute a-t-il de bonnes raisons pour cela ?

Mais qu'en est-il pour un enfant (ou un adulte) avec un handicap ?? Il est parfois difficile pour lui de s'exprimer et il est difficile pour nous d'accepter que nous ne savons pas tout, que nous pouvons nous tromper à son égard...

Que se passe-t-il si nous pensons toujours savoir mieux que lui ce qui est « pour son bien », ...si rien ne vient faire barrage à notre « toute-puissance » ??

Imaginons un éducateur absolument convaincu que la demande qu'il supposerait serait si vrai que la réponse qu'il donnerait serait elle-même sans écart. Un tel éducateur ne laisserait jamais la possibilité à la personne handicapée de vouloir autre chose que ce qu'il lui propose... Devant un tel forçage, que devient le sujet lui-même puisqu'il n'a plus à penser que sa propre demande pourrait être différente de celle que lui suppose l'éducateur ? La relation est purement duelle et de cette manière, on rend l'autre dépendant de notre savoir... Ne cherche-t-on pourtant pas à les rendre autonomes le plus possible ?

L'autonomie de l'adulte paraît aller de soi mais en réalité, c'est le fruit d'une longue évolution. Et elle fait suite à un état initial de dépendance. Au début de la vie, l'enfant pour survivre est dans un état de dépendance totale à l'égard d'un autre. En effet, c'est ce qui est spécifique du développement humain, c'est qu'un enfant ne peut parvenir à maturité que par l'intermédiaire d'un autre être humain. Et cette dépendance ne concerne pas uniquement la survie organique, mais aussi la survie psychique. Le psychisme aussi se constitue dans une relation de dépendance à l'autre.

Le développement psychique nécessite plusieurs conditions : premièrement un équipement neurophysiologique qui permette la vie mentale et deuxièmement un environnement qui possède lui aussi une vie mentale. Mais il y a une troisième condition, c'est que cet environnement investisse le sujet, c'est-à-dire qu'il prête à l'enfant des pensées, qu'il le voie comme un être pensant, ou en tout cas potentiellement capable de penser. Le bébé a besoin que ses parents reconnaissent qu'il a une vie psychique et qu'il est capable d'émettre des messages.

Mais si nous appliquons ce modèle à l'enfant handicapé ? Le handicap fait écran. Avant de voir l'enfant, nous voyons le handicap. Il nous empêche souvent de voir les compétences... Le temps est comme suspendu... L'enfant restera toujours un « enfant »... Il est difficile de s'imaginer son avenir... Le fil des identifications nécessaires est cassé : nous ne pouvons pas nous voir comme image de son point d'arrivée à lui... Comment se reconnaître en lui ? Comment alors garder la capacité de croire que, par son comportement, il nous adresse un message... comment ne pas s'essouffler et continuer à chercher de le comprendre ??

C'est très difficile d'imaginer comment il se représente le monde, ce qu'il pourrait aimer, ce qui pourrait lui faire plaisir tant il nous semble si différent... Nous avons perdu tous nos repères et il est alors parfois rassurant pour nous de concentrer notre attention uniquement sur les besoins que l'on a en commun : boire, manger, dormir,...

Comment voir en la personne handicapée, pas seulement un être de besoin mais aussi un être unique, un être de désir, un être de parole...

Si aucune hypothèse, aucune demande, n'est supposée chez la personne handicapée par les adultes qui les entourent, on a vu plus haut qu'elle n'advient jamais... Or, très souvent, on a tellement besoin d'une réponse rapide face à quelque chose qui ne nous convient pas, qu'on ne prend peut-être pas le temps de réfléchir tous ensemble au sens, avec la personne handicapée mais aussi avec sa famille... On pense tout savoir... à sa place, à leur place... si un tel ne sait pas se lever, c'est à cause des médicaments... Quand un tel mouille ses draps, on ne s'interroge pas, c'est comme si c'était normal, comme si on ne s'attendait à rien d'autre... Quand un tel manque d'hygiène, c'est parce qu'il ne veut pas se laver et

on va donc directement tout mettre en place pour l'aider...

Mais est-ce toujours pour « leur bien » ?? N'est-ce pas parfois surtout pour le nôtre ?? Peut-être pour ne pas être trop dérangé par ce qu'ils pourraient bien essayer de nous dire ?? Comme le disait Françoise Dolto :

« quand on n'a pas les mots, on a les maux. »

Peut-être, la personne handicapée ne sait pas elle-même donner un sens à ce qui se passe dans son corps et il est alors sûrement plus important que nous l'aidions à mettre des mots sur ce qu'elle vit plutôt que de le faire disparaître en le prenant si vite « en charge ».

Comment créer une ouverture pour permettre un questionnement ?? Certaines personnes (adolescents, personnes handicapées mentales...) ont des difficultés pour s'adresser à l'autre, pour formuler une demande. Il s'agit parfois de l'anticiper... Comment pourrait-on répondre à une demande si on ne fait même pas l'hypothèse qu'elle existe ? Comment ensuite leur montrer qu'ils ont le droit d'être différents, de ne pas être d'accord ? N'est-ce pas le minimum de respect ?

Le respect dont nous parlons si volontiers ne va jamais de soi, il peut à tout moment être remis en question, bousculé par toutes sortes de circonstances, et le handicap en est une, et en particulier en rapport avec ce qui le caractérise à savoir la dépendance.

Où situer la frontière entre la protection nécessaire, souhaitable et justifiée et cette surprotection qui s'installe si facilement et qui risque de freiner la personne en situation de handicap dans son évolution ? L'accompagnement comporte des potentialités conflictuelles inévitables (accepter le besoin d'autonomie et le souci de protéger) qu'il est plus que souhaitable de garder en mémoire si nous ne voulons pas fixer à



Anne-Michèle Asselborn
(anne-michele@autisme.lu)

Claude Schmit präsentiert die Geschichte von Claude Schmit

KRIEG DER WELTEN

Episode 1: **Das Chaos der Welten**

Miri Vanosia, Comodiko Schaus und Emulgator Elli haben zusammen ein Forschungszentrum entwickelt der Kabunaira Institut für Forschungszwecke heißt.

Gegen 9 Uhr morgens war so gut wie jeder Autist in Autisme Luxemburg versammelt.

Es lief alles friedlich ab bis 10 Uhr 25. Die Aliens griffen Autisme Luxemburg an sie panikierten die Chefs und Mitarbeiter waren in Angst und Schrecken. In der Zwischenzeit bekamen die Leute vom Forschungszentrum Alarmstufe Rot. Alarm Meldung: Autisme Luxemburg wird angegriffen.

Miri Vanosia, Comodiko Schaus und Emulgator Elli verwandelten sich in Superhelden.

Kurioserweise hatten sie 3 nur einen Boss Superheld, der niemand geringeres als der Direktor von Autisme ist. Es ist Marc de Geest. Ja, Marc de Geest hat 2 Jobs.

Zum einem Direktor von Autisme und zum anderen Anführer der Superhelden. Auch Marc de Geest verwandelte sich in einen Superhelden. Es sind 4 Superhelden mit verdeckter Identität. 3 von ihnen nennen sich Allwissensgirl, Superkraftprotz und Spickzetonia.

Der Anführer, der Superhelden hat den Superheldennamen Unbesiegbarkus. Alle 4 Superhelden greifen gemeinsam die Aliens an. Die Superhelden konnten gerade mal 20 Aliens besiegen und dann wurde Allwissensgirl und Spickzetonia von den Aliens entführt. Aus der Vogelperspektive konnte man 9.980 unbesiegte und 20 besiegte Aliens zählen. Es schienen tatsächlich 10.000 Aliens zu sein.

Nur zwei Superhelden und 9.980 unbesiegte Aliens waren noch in der Schlacht. Nämlich Unbesiegbarkus und Superkraftprotz, diese beiden Superhelden haben zusammen 450

weitere Aliens besiegt und dann wurden beide Superhelden von einem Betäubungsstrahler getroffen. Nur Superkraftprotz wurde betäubt. Der Arme Superkraftprotz, schon insgesamt 470 Aliens besiegt und dann mussten die doofen Aliens, ihn auch noch betäuben.

Genau das dachte Unbesiegbarkus in diesem Moment und dabei wurde er so wütend dass er mit einem Rundum-Anti-Alienplasma-Strahler aus seinem Körper schoss und ganze 9.000 Aliens besiegte, dabei schrie er vor Wut: „Ihr saublöden dummen Kühe“. Und mit diesen Worten hatte er die restlichen 530 Aliens zu tiefst beleidigt. Die Aliens griffen alle Unbesiegbarkus an. Außer dem Alienboss griffen alle Unbesiegbarkus an. Aber Unbesiegbarkus stellt sich für die Aliens früher oder später als unbesiegbar raus. Als die Aliens rausfand das Unbesiegbarkus tatsächlich unbesiegbar ist, zittern die Aliens vor den Augen von Unbesiegbarkus. Die etwas dahinter stehenden Aliens meldeten dem Alienboss dass Unbesiegbarkus unbesiegbar ist und seine Aliens zittern, in Angst und Schrecken. 9.470 Aliens die von dem Alienboss angeführt wurden, wurden besiegt. Der Alienboss wurde so wütend dass er vor Wut 2 seiner Aliens selbst besiegt hat und böse Worte in den Mund nahm. Unbesiegbarkus hat so fest seinen rechten Fuß vor Wut auf den Boden gestampft dass 10 Aliens durch einen Erdbebenstrahl besiegt wurden. Es bleiben noch genau 518 Aliens übrig.

Der Alienboss trat allein gegen Unbesiegbarkus an, obwohl er genau wusste das es aussichtslos ist. Der Alienboss fordert Unbesiegbarkus zu einem Mann gegen Mann-Duell heraus, wo es drum geht ob die Erde verschont wird oder nicht. Doch wie das Schicksal es so will, geht das Duell immer unentschieden aus. Keiner von den beiden konnte gewinnen. Der Alienboss konnte Unbesiegbarkus nicht besiegen und Unbesiegbarkus konnte den Alienboss nicht besiegen. Weil das Gute und das

Böse immer gleichrangig sind. Mit anderen Worten Unbesiegbarkus war genau so gutmütig, wie der Alienboss böse war. Als sie das herausfanden drückten sie den gemeinsamen Knopf von Jing und Jang *. Und dann tauschten Menschen und Aliens nach einem blendenden Lichtstrahl ihre Welten, sowohl sterbliche als auch unsterbliche Menschen und Superhelden **, befanden sich nun auf Aliennobia dem Heimatplaneten der Aliens.

Die Einzige Währung auf dem Planet heißt Alionias.

In der Zwischenzeit schauten sich die Aliens auf der Erde um. Und sahen viele unterschiedliche Währungen. In den Kontinenten Europa, Amerika, Asien, Indonesien, Nord- und Südpol. In Europa heißt die Währung Euro. In Indonesien heißt die Währung Rupien. In Amerika und klein Indien heißt die Währung Dollar. Je nach Land in unterschiedlichen Werten. Nach 1 Woche wurden sowohl Aliens als auch Menschen und Superhelden der Rollentausch zu viel, beide drückten den Ying Yang Knopf, doch die Aliens waren 10 Sekunden schneller und alle Menschen und Superhelden starben außer Unbesiegbarkus.

Der Tod machte den Tod der Menschen und Superhelden rückgängig. Nun waren die Menschen und Superhelden 10 Sekunden schneller und die Aliens starben, nebenbei wurden die Planeten an die falschen Positionen gerückt, dabei war der Saturn der letzte Planet. Doch die Aliens starben außer dem Alienboss, der Tod machte den Tod der Aliens rückgängig. Die Planeten waren noch an den falschen Positionen. Unbesiegbarkus und der Alienboss begegneten sich im Weltall und machte ihre Jing Jang Schalter zu einem einzigen Schalter und drückten ihn gemeinsam. Sowohl Aliens als Menschen sind nach dem hellen Blitzstrahl wieder auf ihrem Heimatplaneten. Die Planeten rückten sich wieder richtig, damit ist Pluto der letzte Planet. Und Jetzt sind alle Menschen, Superhelden und Aliens glücklich auf ihren Planeten. Die Superhelden verwandelten sich zurück in Menschen. Marc de Geest fuhr sodann mit seinem Direktorarbeiten fort und die 3 Wissenschaftler gingen zum Forschungszentrum zurück.

Und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie noch Heute.

ENDE

*Jing steht für Böse und Männlich und Jang für Gut und Weiblich.

**Die Superhelden sind Menschen mit Superkräften, in dieser Geschichte.



Mein Rückblick auf zwei Jahre SFP (Service de Formation Professionnelle)

Hallo alle zusammen! Mein Name ist Paul Schaus und ich habe dieses Jahr meine zweijährige Formation im SFP abgeschlossen und wollte mal über meine Erlebnisse in genau diesen zwei Jahren berichten.

Ich kam am 20. April 2009 in den SFP, wo ich zunächst verschiedene Aktivitäten machen musste mit deren Hilfe die Erzieher mich bewerteten um zu sehen wie autonom ich bin. Als ich fertig bewertet worden war, bekam ich individuelle Aufgaben, die sich nach meinen kognitiven Fähigkeiten richteten. Das waren Aufgaben, um die Grammatik der deutschen, französischen und englischen Sprache zu wiederholen, damit ich das, was ich in der Schule gelernt hatte nicht vergesse. Hinzu kamen mathematische und geografische Aufgaben und später durfte ich sogar Lösungen für Arbeitsblätter schreiben. Manchmal hatte ich mit den anderen in der Gruppe auch sportliche Aktivitäten und wir gingen fast immer Spazieren. Hin und wieder gingen wir auf den sogenannten „Air-Tramp“. In den letzten Monaten, wo ich im SFP war hatten wir Sozialtraining das vom Pädagogen organisiert wurde.

Am besten gefallen hat mir das vorhin erwähnte Sozialtraining und am schlechtesten gefallen hat mir der Sport und dieses zu häufige Spazieren gehen. Im großen Ganzen hat mir dieser zweijährige Aufenthalt im SFP aber relativ gut gefallen.

Außerdem erstelle ich manchmal die Rätsel, suche die Witze und schreibe hin und wieder Artikel wie diesen hier für „InfoAutisme.“ (Diese Aufgaben werde ich wahrscheinlich auch nach dem Ende meiner Formation machen).





Challenge 47000



Éischten groussen Merci.

No bal 8 Méint Challenge 47000 kënne mer elo deen éischten groussen Erfolleg verbuchen. Ënn Juli kruten mer eis éischt Camionnette, déi mer mat den gesammelten Suen aus dem Challenge kafen konnten.

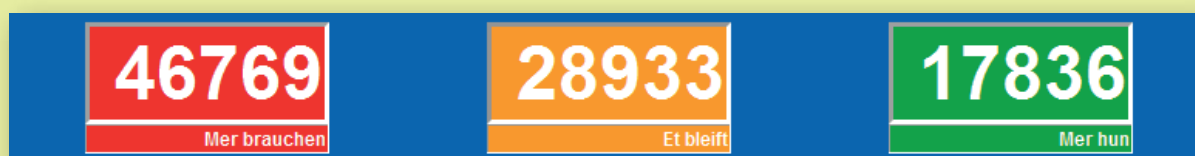


Et ass dës eng Camionnette Model **Opel Vivaro 1,9 cdti** vum November 2010. Mat der Ënnerstetzung, vum Garage Autopolis krute mer dës Camionnette zum Präis vun **16.975 €** ze kafen.

Dofir soen mer all deene Privatleit, Betriber a Veräiner Merci, déi et eis mat hirem Don erméiglecht hunn dës Gefier ze kafen. Sollt de Projet am Ufank just bis den 1. Mee lafen, esou hu mer en zesummen mam FC Préizerdaul-Réiden verlängert, well mer dat zweet Gefier och nach dringend brauchen.

Eis Motivatioun huële mer aus der Tatsaach, daat et eis gelangt as eng Camionnette integral mat Donen finanziert ze kréien.

Déi momentan Situatioun op eisem Spendekonto fir den Challenge 47000 gesäit um 8. August folgendermoossen aus:



mer wieren frou wann mer weider Leit vun dësem Projet iwwerzeegt kriiten, déi bereet wieren een Don un eis ze maachen.

Fir Privatleit a Betriber sief drun erënnert, dat all Don un eis steuerlech ofsetzbar ass. Un Veräiner as et een Opruff, fir vielleicht mat enger origineller Iddi deen een oder aneren Euro fir eis ze sammeln.

Ären Don kënnt der op eisen Konto CCRA IBAN LU81 0090 0000 0939 2606 mam Vermierk "Challenge 47000" maachen.

Weider Informatiounen fann der op eiser Internetsite www.autisme.lu

Merci

D'Spiller an de Komitee vum
FC Préizerdaul/Réiden
an d'ganz Equipe vun Autisme Luxembourg a.s.b.l.



Ausflug am Preizerdaul

Am 15. Juni 2011 machte der SFP einen kleinen Ausflug zum Preizerdaul.

Ziel des Ausflugs war, Flyer für unseren « Challenge 47000 » zu verteilen, indem wir sie in die Briefkästen der Häuser legen. Mit dabei waren Marion, Sina, Laurent, Claude, Yannick, Marc und Ich (David)

Wir wurden betreut von Romain, Pol und Melissa.

Am Morgen wurden wir von einem Bus abgeholt, der uns bis nach Bettborn mitnahm. Es war eine kurze Fahrt, jedoch eine sehr schöne, weil es nur Landstraßen waren und wir die Landschaft genießen konnten.

In Bettborn angekommen, sprachen wir kurz miteinander, um zu sehen, welche Wege wir am besten gehen sollten, um so viele Häuser wie möglich zu schaffen.

Wir hatten viel Spaß, da wir viel miteinander reden konnten. Manchmal war es jedoch etwas anstrengend, da wir viele Kilometer zurücklegten und es oft bergauf ging.

Wir verteilten Flyer bis 12 Uhr Mittags. Danach gingen wir in ein chinesisches Restaurant, wo wir eine sehr gute Mahlzeit hatten. Jeder hatte seinen Teller komplett geleert !

Nach der guten Mahlzeit machten wir uns wieder an die Arbeit. Kurz nach 3 Uhr kam der Bus wieder, um uns zurück nach Beckerich zu bringen.

Wir waren sehr zufrieden mit dem Tagesablauf. Es war ein toller Ausflug ! Kurz vor Feierabend besprachen wir noch einmal, was wir gemacht hatten, und es war niemand, der behauptet hat, es hätte ihm nicht gefallen !

David Rinaldis



Den 22. Mee 2011 war nees eng mei lass am Double Deuce zou Féitz. Et war nees Dic-o-tisme Zäit, wou Behënnert an net Behënnert Leit ënnert dem Sound vun eiser treien DJ Brave Budd gerockt hunn. Bei dëser Disco stoung alles ënnert dem Thema „**Challenge 47000**“ wou mir dann och probéiert hunn fir fläisseg fir dësen Challenge ze sammeln. Dobäi sinn mir op den stolzen Montant vun **913 €** komm, mat dem mir Autisme Lëtzebuerg nees een Stéck méi no bei hier nei Gefierer bréngen. Ween och emol bei sou enger Disc-o-tisme well dobäi sinn, di nächst ass den 25. September nees am Double Deuce zu Féitz.

Top-Titel Autismus



Autismus-Spektrum-Störungen (ASS)

Ein integratives Lehrbuch für die Praxis

Dieses Buch stellt die Kernsymptome sowie die komorbiden Störungen, die diagnostische Vorgehensweise, die klinische Differenzialdiagnose, die Behandlung und den Verlauf der Störungen ausführlich und praxisnah dar.

Buch inklusive DVD : 49,90 €

Eine große Auswahl
an Büchern zu diesem Thema,
erhältlich bei:

**LIBRAIRIE
promoculture**

14, rue Duchscher (Place de Paris)
Boîte Postale 1142
L-1011 Luxembourg-Gare
Tel.: 48 06 91 Fax: 400 950
Email: info@promoculture.lu

auch übers Internet zu bestellen:
www.promoculture.lu

Des confitures luxembourgeoises et éthiques

«Quand le social rime avec qualité»: une alliance entre artisanat grand-ducal et commerce équitable

PAR ANNE FOURNEY

Des fruits cultivés au Luxembourg par les autistes du centre de Beckerich, ou importés selon les principes éthiques validés par TransFair-Minka. Du sucre importé de productions aux conditions de travail dignes et acceptables. Un partenariat qui réunit commerce équitable et travail social.

Quatre confitures ont été créées dans le cadre de ce partenariat, intitulé «Quand le social rime avec qualité». Elles viennent compléter les deux autres gammes produites par les usagers du centre Autisme Luxembourg, établi à Beckerich.

L'asbl Autisme Luxembourg est le seul producteur de confitures artisanales fairtrade au Grand-Duché. Depuis cinq ans maintenant, le centre fabrique des confitures réparties en trois gammes: classique, fruits d'antan et bio. Sa production annuelle atteint maintenant quatre tonnes. La gamme exotique, labellisée Fairtrade, est produite depuis le mois de mars et comporte quatre sortes: kiwi, banane, melon, pêche, fraise, ananas. Le sucre utilisé pour réaliser ces confitures est donc lui aussi issu du commerce équitable. «Les conditions de travail dans le domaine de la production de sucre sont catas-



À l'atelier confiture, Jean-Louis Zeien, Camille Gira, Geneviève Kroll, Alice Zehner, Marc De Geest et Wilma Kirsch (responsable de l'atelier confiture) avec des travailleurs handicapés talentueux. (PHOTO: GERRY HUBERTY)

trophiques dans le monde, et notamment au Brésil», souligne Jean-Louis Zeien, président de l'asbl TransFair-Minka. Au Brésil, premier producteur

mondial en la matière, le sucre représente 40 % des ventes à l'exportation. Assurer la distribution d'un sucre produit dans des conditions de travail

acceptables, dans le respect de l'homme et de son environnement est un cheval de bataille capital pour l'asbl TransFair-Minka. Les confitures faites

par Autisme Luxembourg sont réalisées avec moins de 50 % de sucre. Savoureuses et d'une qualité supérieure à la moyenne des confitures vendues sur le marché, elles sont proposées dans tout le pays à un tarif très concurrentiel.

Une responsabilité sociale

L'asbl Autisme Luxembourg existe depuis trente ans. Elle est installée à Beckerich depuis 2004. Dans ses locaux modernes, lumineux et parfaitement entretenus, l'association accueille quotidiennement une centaine de personnes atteintes d'autisme à des degrés divers. Elles ont la possibilité de travailler dans sept ateliers différents, suivant leurs souhaits et leurs capacités. Et toutes travaillent sous contrat. Parmi ces ateliers, un est consacré au jardinage. Ce sont près de quatre hectares de culture dont s'occupent les autistes de Beckerich. «Des fruits et légumes cultivés à l'eau minérale de Beckerich», lançait en souriant le bourgmestre Camille Gira, lors de la présentation officielle des produits. «Cette initiative rentre parfaitement dans la politique de développement durable pratiquée à Beckerich depuis plusieurs années.» Les fruits utilisés pour les confitures proviennent «autant que possible» des cultures faites par Autisme Luxembourg: fraises, pommes, potiron, rhubarbe, etc.

Luxemburger Wort, 20 Juli 2011

„Fräizäit pur a Genoss total“

„Réidener Schwemm“ unterstützt Organisation „Autisme Lëtzebuerg“

Die Vereinigung „Autismus Lëtzebuerg“ betreut von der Krankheit Autismus betroffene Menschen in allen möglichen Lebenslagen. Neben Wohnen, Freizeit und Ausbildung bietet „Autismus Lëtzebuerg“ alleine im Zentrum Roger Thelen in Beckerich rund 35 behinderten Mitmenschen einen Arbeitsplatz an.

Wie Direktor Marc de Geest erklärte, wird in den diversen Werkstätten gekocht und verschiedene Lebensmittel hergestellt, ein kleiner Wäschereibetrieb geführt, Papier recycelt und ein Grafikatelier sowie eine digitale Druckerei betrieben.

Um ein soziales Projekt mit „Autismus Lëtzebuerg“ zu starten, gaben die Verantwortlichen der „Réidener Schwemm“ dem Grafik- und Druckereiatelier die Aufgabe, zwei neue Plakate zu entwerfen, um den Bekanntheitsgrad des beliebten Schwimmbades noch zu



Begeistert über die neuen Plakate: Jean-Claude Kemmer, Marc de Geest und Nicolas Schockmel. (PHOTO: GINETTE CLEES)

erhöhen. Das eine Plakat wurde von den Autisten in der Freizeitstruktur entworfen und gezeichnet, während das zweite Plakat im Grafikatelier entstand. Es wurden keine Vorgaben gemacht, da die Autisten das Schwimmbad aus ihrer Sicht darstellen sollten. Ein Wunsch der Verantwortlichen der „Réidener“ Schwemm war lediglich, dass eines der Plakate von professionellerer Natur, also mit digitaler Fotografie gestaltet werden sollte. Die rund 200 Plakate wurden dann auch in der haus-eigenen Druckerei gedruckt und werden nun in Grundschulen, Lyzeen, Hotels und auf Campingplätzen verteilt.

Anlässlich der Vorstellung beider Plakate zeigten sich der Präsident sowie der Direktor der „Réidener Schwemm“, Nicolas Schockmel und Jean-Claude Kemmer denn auch recht begeistert von dem Endresultat. Es sei nicht

nur eine gute Reklame für das Schwimmbad, sondern das Einbinden der Autisten in das Projekt würde ebenso den Bekanntheitsgrad der Vereinigung „Autisme Lëtzebuerg“, die im Übrigen auch stets auf Spenden angewiesen ist, wie auch die Krankheit selbst nach außen hin bekannt machen.

Im Redinger Schwimmbad werden rund 30 Menschen, bevorzugt aus dem Redinger Kanton, beschäftigt. Dazu kommen über das Jahr verteilt 40 bis 50 Studenten. Von den 120 000 jährlichen Besuchern kommen 50 Prozent aus dem nahen belgischen Grenzgebiet.

In Planung sind derzeit der Ausbau der Sauna sowie eine Wasser-rutsche mit zwei Röhren. Während der Ferien ist das Schwimmbad täglich zwischen 10 und 22 Uhr geöffnet. (gin)

www.reidener-schwemm.lu

E grouse Merci un d'Sonja an un den David fir hier créatif Arbescht!

All eis Affichen fand Dir op www.autisme.lu/affiches.html



10

Luxemburger Wort, 4 Juli 2011

DISC-O-TISME

den **25. September 2011**

vun 16.00 bis 20.00



mam
DJ Brave



12, rue du Commerce
FOETZ-MONDERCANGE

OWESKEES: 3€



organisation:
Autisme Luxembourg a.s.b.l.
www.autisme.lu

11

Wyoming

Wyoming ist ein Bundesstaat der USA, mit seinen 563.626 Einwohnern der bevölkerungsärmste und mit einer Fläche von 253.336 km² der zehntgrößte. Bekannt ist der Bundesstaat vor allem durch seine besonders schöne Natur. Der Yellowstone National Park und der Grand Teton National Park befinden sich in Wyoming. Wyoming war auch die Heimat vieler Indianerstämme: Absarokee, Arapaho, Bannock, Cheyenne, Lakota, Pawnee, nördliche und östliche Shoshone und Ute. Manche dieser Stämme leben heute in Indianerreservaten. John Colter, ein amerikanischer Abenteurer, besuchte im Jahre 1807 als einer der ersten nicht-einheimischen Menschen die Yellowstone-Gegend. Er erzählte von Geysiren und heißen Quellen, aber kaum jemand glaubte ihm. Erst im Jahre 1872 wurde der Yellowstone National Park gegründet. Es war auch der allererste Nationalpark, der in den USA gegründet wurde. Der Grand Teton National Park wurde am 26. Februar 1929 gegründet.

Cheyenne

Cheyenne ist mit 59466 Einwohnern gleichzeitig Hauptstadt und größte Stadt von Wyoming. Hier steht auch das Wyoming State Capitol.

Crook County

Crook County befindet sich im Nordosten Wyomings und zählt 7083 Einwohner. Der Hauptort heißt Sundance. Crook County ist die Heimat des berühmten Devils Tower, einer Touristenattraktion Wyomings. Ein County ist eine Verwaltungseinheit in den meisten Bundesstaaten der USA, so wie in Deutschland die Landkreise.



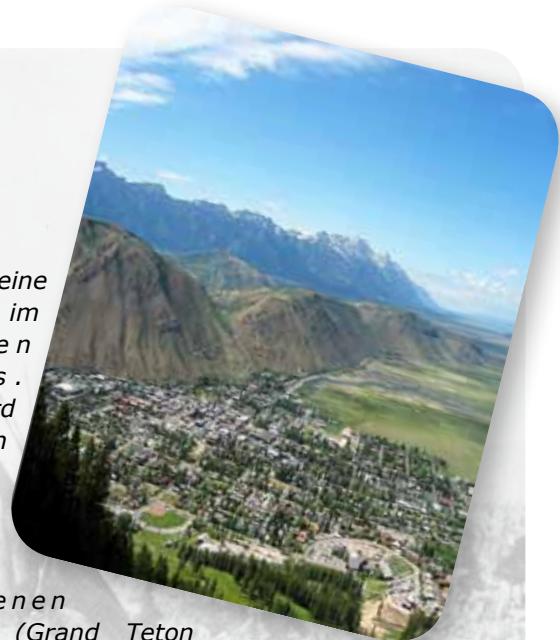
Amerikanischer Bison

Der Amerikanische Bison ist ein in Nordamerika verbreitetes Wildrind (Säugetier). Im Yellowstone lebt die größte Bisonherde der USA. Man findet den Bison auch auf der Fahne Wyomings.



Jackson

Jackson ist eine Kleinstadt im Nordwesten Wyomings. Die Stadt wird jedes Jahr von Millionen von Touristen besucht, wegen den nahegelegenen Nationalparks (Grand Teton und Yellowstone). Jackson zählt 8647 Einwohner.



Cody

Cody ist eine Kleinstadt im Nordwesten Wyomings, nahe dem Yellowstone Nationalpark. Die Stadt wurde benannt nach William Frederick Cody, auch bekannt als Buffalo Bill, der dabei half, die Stadt aufzubauen. Cody zählt 8835 Einwohner.



David Rinaldis, alias TravelingDave



EcoPrêt

**LOGEMENT
ENERGIE
AUTO**

Vos économies d'énergie récompensées !

Désormais, votre engagement pour l'environnement sera récompensé par votre banque.

La Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg s'engage en effet à vous faire bénéficier de conditions* particulièrement avantageuses sur une gamme de prêts contractés en vue d'une meilleure efficacité énergétique, à savoir :

- **EcoPrêt LOGEMENT** pour le financement d'une habitation de type "passif" ou bien "à basse consommation d'énergie".
- **EcoPrêt ENERGIE** pour la transformation en vue de l'amélioration énergétique d'un logement.
- **EcoPrêt AUTO** pour l'acquisition d'une voiture à faibles émissions de CO₂.

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur ces formules avantageuses et votre engagement sera le nôtre !

*Conditions et renseignements dans votre agence BCEE



SPUERKEESS

Àert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, établissement public autonome,
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg. R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. : (+352) 4015-1

CLASSIQUES

Quetschekraut 2,95 €
Myrtilles 2,95 €
Framboises 2,95 €
Trois Fruits Rouges 2,85 €
Abricots 2,95 €
Cerises 2,95 €

D'ANTAN

Mirabelles 2,85 €
Rhubarbe Fraises 2,85 €
Pommes Coings Oranges 2,85 €
Potiron et Pommes à la Cannelle 2,65 €
Sureau et Raisins 2,65 €
Quetsches Pommes Poires à la Cannelle 2,85 €

EXOTIQUES - Trans fair

Kiwis Bananes 2,95 €
Fraises Ananas 2,95 €
Melons de Cavaillon 2,85 €
Pêches 2,65 €

Découvrez nos Confitures et Gelées Artisanales

Etiquettes personnalisées
1 x 15 € + prix des pots



Points de Vente:

Centre Roger Thelen, Beckerich
Beim Bäcker Jos, Beckerich
Keramik Fabrik, Esch/Alzette
Cornelyshaff, Heinerscheid
Domaine Touristique, Munshausen
Delaize Fussekaul, Heiderscheid
Buttik vum Séi, Heiderscheid
Pall-Center, Oberpallen
Alima Bourse, Luxembourg
Boulangerie-Pâtisserie Kremer Guy, Luxembourg
Shopping Center Massen, Wemperhardt
Bäckereien Jos a Jean-Marie
Weltbuttik, (Trans fair) Esch/Alzette, Diekirch,
Ettelbruck, Dudelange



AutismeLuxembourg a.s.b.l.
1, rue Jos Seyler L-8521 BECKERICH (près du hall sportif)

vente de Bois d'allumage

renseignements au tél.: 266 233 44

Grand sac 40-45 l :
4,65 €

Botte :
4,25 €

14

Meng Rees an Thailand

Moien, ech sin d'Sonia. Ech war mat menger Mam 2 Wochen an Thailand. Mir sin den 23 Februar geflunn. Ech war 3 Nuechten zu Bangkok an engem Luxushotel. Um 7te Stack, am Siam City Hotel. Ech hun ganz vill interessant Léit begeint. Mir haat während der ganzer Vakanz e Guide deen alles gewisen huet. Ech war Buddhistesch Tempelen kucken.

Am Chinatown hun ech vill Souvenirsgschäffter gesinn. Ech hat leider kéng zäit ganz Bangkok ze gesinn. Mir waren ganz vill Tempeln kucken an sin ganz vill zu Fouss gaang. Ech war Owes ebesen midd, well Bangkok riiseg ass. Ech war an engem groussen Shopping Center. Dei sin dohannen vill mei grouss wei hei. Ech hun ganz schein Saachen gesin an och vill nei Dekoratioun fir a meng Kummer kaaft.

Ech sin och een Daag mat menger Mam mam Scheff gefuer an dono sin mir op de Schwimmende Maart gaang. Daat ass am Waasser, do sin lauter kleng Scheffer wou een vill Saachen kann kucken a kaafen. Dono waren mir 2 Nueschten zu Chiang Mai um 10ten Stack vun engem Hotel. Chiang Mai ass ganz am Norden vun Thailand. D'Leit waren ganz frendlech.

Ech hat guddes giess a gedronk. Wei zum Beispill Raisnuddelen, Thailännesch Zopp. Bei hinnen get et schon Nuddelen beim Frühstück. Mir hun frittierte Wiermer an gedreschent Heesprenger gesinn. Dei hun ech awer net gies, ech haat mech net getraut. Et war e Japanéschen Restaurant an eisem Hotel, wou mir guddes Sushi haaten.

Zu Chiang Mai war ech mat menger Mam Tigeren kucken. Et waren ongefeier 6 Steck, grousser a klenger dei do zesummen an engem Park wunnen. Am Ufank haat ech besse gefart mee dun sin ech bei Tigeren gaang an hun se geheemelt. Ech konnt mech suguer op een Tiger dropleen. Deen war mei grouss wei ech an haat e ganz scheinen Pelz. Et huet mir super gefall an Thailand a wann ech rem genuch gespuert hun gin ech gaeren nachemol.



15

Eis nei Bewunnerin:

Moien, main Numm as Giulia an ech wunnen seit Enn März hei zu Hollerech am Foyer C.I.R.P.A. Ech hun dem Domenica sein Zemmer kritt, well hat jo rausgeplennert as. Dest Zemmer hun mir nei ungestrach an et gefaellt mir sou ganz gudd. Ech hun vill Saachen vun Doheem matbruegt, an mech richtig schein angeriicht.

Natierlech as daat am Ufang net einfach, mee lues an lues gewinnen ech mech un dei nei Situatioun. Hei am Haus as emmer eppes lass, an et get mir net langweileg. Mir maachen Owes no der Aarbescht Aktivitéiten an ech gin all Meinden mat menger Mamm an den Fitness.

Ech verbrenge gaer Zeit an mengem Zemmer, well ech hei besse raschten an Musik lauschten kann, daat as nämlech mein Hobby an ech maachen daat extrem gaer.

Wann d' Sonia an ech Weekends mol net Heem gin, kucken mir oft zesummen en Film. Heinsdo bestellt deen wou schafft dann Pizza an dann maachen mir eis en flotten Owend.

Well et am Ufang net einfach war, fier mech hei remzefannen an mat der neier Situatioun eenz zegin, hun ech Pläng gemaach kritt dei mir gudd hellefen. Sou gin ech besser mat deem neien, ongewinnten Daagesooflaaf eenz. Sou kann ech um Plang kucken, waat mech den Daag iwer erwaart an kann mech drop anstellen. Ech muss hei och am Haushalt hellefen, waat ech awer ganz gaer maachen, wei mech em meng Wäsch kemmeren, Desch decken,... Dest muss jiddereen hei maachen, dh mir wieselen eis emmer oof.

Ech gin weider hin an den CDL waat mir ganz vill Spass mescht an ech emmer rem nei Saachen erliwen. Waat flott as, as wann ech Congé hun dann kann ech och nach Denstes an Donneschtes mat an den Cdl, wou ech lo och schon nei Leit kennen geléiert hun. Ech war och schon mol mam Sonia an mam Domenica alleng op den Märtchen, dest konnt ech virun net maachen. Sie hun mir alles gudd erklärt an mir hun en flotten Metteg zesummen erliwt.

Heinsdo organiseieren mir Fester, wou d Elteren dann kommen an mir zesummen feieren. D Summerfest steet virun der Dier, hei rob freen ech mech ganz vill, mir grillen am Gaart an lauschten ganz hart Musik. Dann kann ech mat menger Mamm tanzen.



Méng Vakanz am Cap Vert

Moien alleguer! Mäin Numm as Vera an hun 17 Joër. Ech wunnen schon seit 10 Joër hei am Foyer, sin awer an Afrika am Cap Vert gebuer.

Well ech schon laang net méi do war, sin ech mat ménger Mamm am Februar fir e Mount do an Vakanz gaang fir méng Famill nes erem ze gesin. Mais fir mol iwerhapt dohinner ze kommen, hätt ech missten eng laang Rees man. Fir d'éischt hun ech missten de Fliiger huelen mat villen Zeschenlandungen bis ech dun no laanger Zäit zu Sao Vicente an Afrika ukomm sin. Mais do wor méng Rees awer nach net riwer. Ech hun do nach missten e Scheff huelen an dono nach e Stéck mam Auto fueren fir bis bei méng Famill zu Ribeiro Grande, wat op engen vun den kapverdeschen Inseln läit. Wéinst der Zäitemstellung wor ech die éischt Deeg zimlech midd an hu vill geschlof.

Och dat warmt Wieder fun 30 °C an de Klimawiesel hun mech midd gemaach. Méng Mamm an ech hun dee Mount wou mer an der Vakanz woren bei menger Boma gewunnnt, déi sech vill doriwer gefreet huet mech erem ze gesin.

Mir sin dohannen vill ze Fouss gaang fir de Rescht fun der Famill kenen ze besichen. Ech wor dun och nach bis bei méng Tata a mäi Monni, déi eng eegen Bananenplantage hun an woumat sie hier Suen verdéngen, andems aus de Bananen eng afrikanesch Spezialitéit man an dat dann verkafen.

Bananen sin an Afrika wäit verbreet a gi gären do giess. Et si ganz kléng Bananen a se schmaachen och vill méi séiss, wéi déi wou mer hei bei eis kennen. Awer och vill

Reis a Bounen gehéieren zu denen Iesswueren, déi am meeschten dohannen giess gin. Fleesch get net sou oft giess, dofir awer vil Fësch deen fresch aus dem Mier gefaang gett.

Déi Sprooch déi d'Lait am Cap Vert schwätzen, nennt sech Creole. Déi Sprooch kent nach fu fréiher a baséiert sech op dem portugieseschem a franséischem Wuertschatz an et gin verschidde Varianten dofün. D'offizielle Amtssprooch as awer portugiesesch.

De Cap Vert läit am Senegal a bild déi westlechste Spëtzt fun Afrika a gesäit aus wéi eng Hallefinsel aus vulkaneschem Gesteng. De Cap Vert bild zudem nach en Inselstaat aus 9 bewunnten Inseln, déi 460 km vun der afrikanescher Westküst fort laien. Op enger vun denen Inseln wor ech an der Vakanz, zu Ribeira Grande. D'Hauptstad fun de kapverdeschen Inseln heescht Praia a läit op enger anerer Insel.

Wann mer eppes dohannen kafen wollten, hun mer missten mat kapverdeschen Suen bezuelen, déi sech Kap-Verde-Escudo (1 EUR = 110,265 CVE) nennen an d'Landeswährung as. Leider wor de Mount wou ech bei ménger Famill an der Vakanz wor ganz séier riwer an hu nes missten zrëck op Lëtzebuerg kommen, wou se schon all op mech am Foyer geward hun.

Nes zrëck am hei am Land hun ech mech mol nes missten op dat kaalt an naast Wieder emstellen, well ech wor 1 Mount laang Sonn a gudd schnuckeleg Temperaturen gewinnt. Et wor och net sou einfach fir mech nes e Rythmus ze fannen, well ech mech nes hätt missten un Zäitemstellenug gewinnen an awer och déi laang Heemrees huet mech zimlech midd gemaach.

Die éischt Deeg nes zrëck am Foyer hun ech vill no ménger Mama verlaangert, well ech 1 Mount mat hier verbruecht hat an ech lo net méi sou vill Zäit konnt mat hier verbréngen. Fir net ze vill traureg ze sin, hun ech Fotoen am Cap Vert gemaach, déi ech mer kann ukucken wann ech mech nes u méng flott Vakanz well erenneren.

Ech hoffen, dass ech nach méi oft an de Cap Vert an Vakanz ka goen fir méng Famill kennen ze besichen, well mer eis alleguerten gefreet haten eis nes sou laanger Zäit nes erem ze gesin.

D'Equipe aus dem CIRPA huet dem Vera beim Articiel gehollef



Interview mam Christine

Seit weini schafft du hei ?

Ech schaffen hei zenter dem échten Februar 2011.

Als waat schafft du hei?

Ech schaffen hei als aide-éducatrice.

Wéi gefällt et dir hei?

Mir gefällt et gans gudd hei.

Firwaat hues du dech endschëed fir heihinner schaffen ze kommen?

Wéll den édukativen bereisch mech interesséiert.

Wéi bass du op ons opmierksam gin?

Duerch d'liesen vun enger Brochür.

Hues du biss elo én erliewnis hei gehaat waat dir besonneg gudd gefall huet?

Jo, d'gefill ze hun dat meng Arbescht eisen Leit appes bréngt, an dass Si mir alt emol en grinsen/ lachen schénken, as fir mech en erliewnis.

Hues du hei én erliewnis gehaat waat fir dech négativ war?

Nee, fir mech get et hei kéen négativt erliewnis.

Hues du dir déng Arbescht esou viargestallt ?

Jo, wéll hatt mech ihr ech ugefaangen hun, en bessen informéiert, sou dat ech ongeféier woust wéi meng Arbescht géif oflaafen.

Waat sen déng erwaardungen un deser Arbescht?

Dat ech onsen Leit dat bëscht kann gin.



Moien.

Ech iessen emmer gären **Strammen Max.**

Fir den Strammen Max braucht dir:

Vollkorn Brout, Ketchup, Tomaten Zalot, Eer, Botter (Lätta, well manner Fett dran ass), Haam, 1,5% Fett, Keis (mat manner Fett)

- 1) Tomaten an d'Zalot wäschen
- 2) De Botter op d'Brout machen
- 3) D'Haam op d'Brout machen
- 4) D'Zalot op d'Brout machen
- 5) De Keis op d'Brout machen
- 6) Tomaten schneiden an op d'Brout machen
- 7) D'Eer an der Pann ubroden Pfeffer an Saltz op d'Eer machen an dann d'Eer op d'Brout machen.
- 8) De Ketchup op d'Brout machen

Ech hun d'Retzept vum Michel Wortmann vum Suivi. Ech kachen ganz gär. Nom iessen machen mir propper. Mat beschtem gréis vum Patrick Linster.

Gudden Appetit!



Ein Motorradfahrer schwingt sich auf seine Maschine, setzt den Helm auf und fährt los. Ein Vogel hüpfte aus dem Nest raus und fliegt los. Auf einmal: FLATSCH! Der Vogel liegt am Boden. Der Motorradfahrer hebt den Vogel auf, nimmt ihn mit nach Hause, holt einen Vogelkäfig, streut ein paar Brotkrumen rein und stellt ihm eine Schale Wasser hin. Der Vogel wacht einige Zeit auf und denkt: "Gitterstäbe? Brot und Wasser? Oh Gott, ich hab den Motorradfahrer umgebracht!"

"Ich habe gehört, Ihr fahrt dieses Jahr doch nicht nach Argentinien?"

"Nein, das ist falsch. Nicht nach Argentinien sind wir im letzten Jahr gefahren. Dieses Jahr fahren wir nicht nach Hawaii!"

Ein Safari-Reisender kommt in ein abgelegenes afrikanisches Dorf. Dort wird er sofort vom Mediziner untersucht.

"Großartig", meint der Reisende, "das ist wirklich eine ausgezeichnete medizinische Versorgung hier!"

Darauf der Mediziner: "Was heißt hier medizinische Versorgung? Sie sind hier bei der Lebensmittelkontrolle!"



Theaterstücke aus der Phantasie vom Autoren:

- De Wa(h)lkampf
- Vill Béier a keng Zünn
- Buttik am Knuppewee
- Bouf ech brauch ee Mann
- De Monni geréit nient de Kapp
- Här a nit ëmmer Här, a Max nit ëmmer Max

alles 3 Akter

Tel: 26 88 06 18 GSM: 621 49 43 77 mjeck@pt.lu

"Müller, ich weiß, daß ihr Gehalt nicht reicht, um zu heiraten. Aber eines Tages werden sie mir dankbar sein."

Treffen sich zwei Hunde. Sagt der eine: "Ich bin adelig. Ich heiße "Hasso von Herrenhausen"! Sagt der andere: "Ich bin auch adelig. Ich heiße "Runter vom Sofa"

Gast: "Da ist eine Fliege in meiner Suppe!" Ober: "Wenn sie hundert zusammenhaben, bekommen Sie ein Fahrrad..."

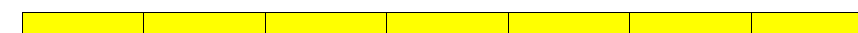
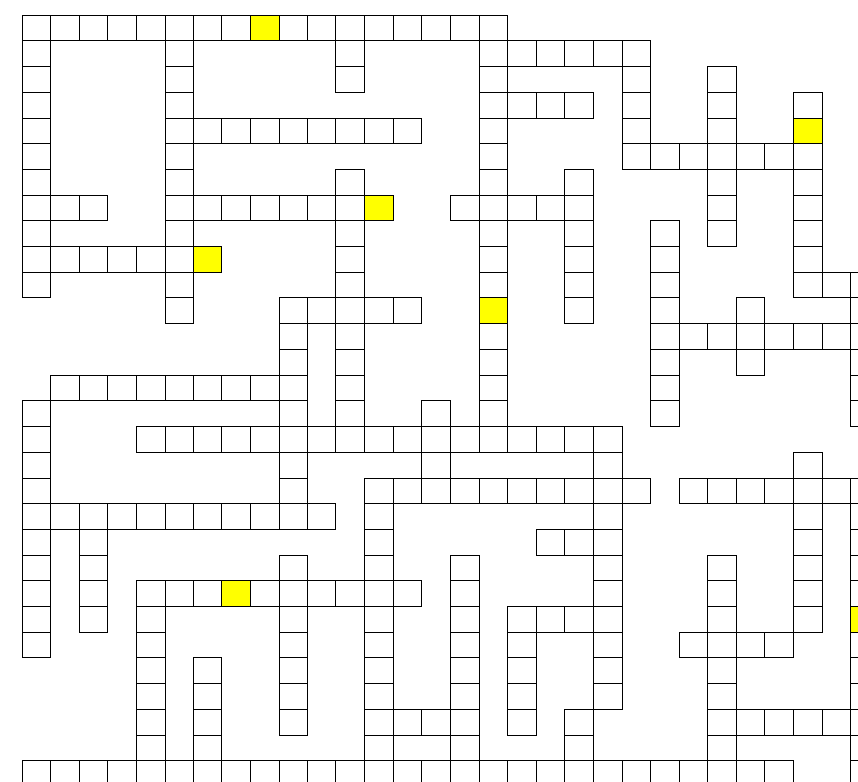
Kopfschüttelnd betrachtet der texanische Tourist den Eiffelturm und sagt zu seiner Frau: "Liebes, nun komme ich schon zum sechsten mal hierher, aber die Burschen scheinen immer noch kein Öl gefunden zu haben

Fred ist auf einer Rundreise durch China ein begeisterter Tischtennisspieler geworden und schreibt seinem Vater: "Es gibt nichts, was ich jetzt mehr liebe als Pingpong." Der Vater telegraphiert zurück: "Wenn es nicht anders geht, einverstanden: Heirate sie!"

A	V	A	J	A	W	A	V	A	T	I	I	C	A	N	A	M	M	I	B	G	N	I	N	R	E	H	O	O	N
B	R	A	S	I	L	I	E	N	L	U	C	H	S	O	H	R	N	Y	X	R	P	I	E	S	A	L	S	O	N
A	R	I	A	D	A	M	N	O	K	I	W	A	N	A	P	E	T	A	E	A	S	T	L	A	N	D	C	B	W
D	F	Q	Z	H	G	V	E	N	E	E	D	G	Y	O	R	K	O	P	T	Z	U	C	H	P	O	U	A	F	D
L	U	R	T	O	H	G	D	P	X	Q	Z	G	J	P	J	Y	Y	R	L	S	I	J	R	G	A	S	P	O	X
T	Z	V	R	N	N	P	I	S	D	A	T	I	P	Q	C	Z	I	O	C	E	I	P	X	C	Q	S	C	W	A
L	Q	W	E	D	Y	A	G	Z	U	V	C	F	Z	I	P	E	N	X	T	A	S	K	Q	I	P	E	Y	C	O
C	E	B	E	U	Q	D	C	U	Q	C	Y	L	N	Y	G	E	R	U	T	O	C	H	I	A	P	L	A	C	I
Z	C	A	F	R	Y	U	Q	U	H	Z	M	O	N	T	R	E	A	L	I	K	A	X	I	H	Z	D	D	R	I
F	V	Q	P	A	C	M	E	I	G	X	T	R	U	T	Y	A	C	U	P	I	R	S	A	X	C	O	P	I	A
W	A	U	Z	S	A	R	L	Q	W	E	R	I	H	A	L	L	O	Y	C	G	I	U	A	V	R	S	I	O	P
Z	G	H	A	C	V	E	S	T	L	A	N	D	U	E	S	S	E	L	D	O	R	F	I	R	R	L	D	T	S
R	T	W	I	L	I	B	X	O	G	H	W	A	K	E	I	M	A	Z	O	P	Y	O	H	A	H	A	T	A	P
I	T	Z	P	O	R	A	U	R	U	O	P	K	A	T	S	U	R	A	G	I	K	A	E	O	R	P	M	G	T
R	T	U	I	P	A	R	Y	B	O	X	B	Z	A	I	S	T	L	A	N	I	P	A	N	N	U	I	V	Q	U
K	E	B	E	K	D	U	S	S	E	L	D	O	R	F	S	D	S	A	N	Y	O	N	G	O	L	A	G	E	R
K	A	M	E	E	L	S	N	O	T	G	N	I	L	L	E	W	A	A	T	G	L	I	F	T	W	A	R	A	F
F	D	A	S	I	L	I	A	T	A	U	T	I	S	M	E	G	W	E	C	A	N	N	O	T	Z	A	N	J	C
Y	H	N	D	R	P	S	K	S	Y	Z	X	Y	Z	K	G	A	N	O	N	D	O	R	F	U	Z	E	L	D	A
D	S	A	C	I	U	P	I	Q	S	Y	N	C	H	R	O	E	P	A	U	L	P	L	I	N	K	K	A	N	D
O	P	R	S	I	D	N	T	Z	U	C	H	A	C	Z	R	Y	O	L	K	S	O	F	A	K	I	A	M	A	J
Y	A	A	R	I	E	D	A	M	R	I	G	E	L	I	N	A	L	I	Z	O	M	M	Q	A	S	P	O	L	Y
A	E	P	S	C	H	A	V	T	A	H	G	A	F	I	K	O	P	F	S	T	I	C	G	H	Q	S	O	S	Y
A	X	I	A	H	G	N	A	H	S	D	Y	F	E	R	R	U	M	B	U	B	Z	A	N	T	R	T	D	I	D
J	A	B	U	J	A	B	U	R	K	I	A	C	V	H	W	E	R	X	I	A	O	L	I	N	A	A	W	R	S
N	E	I	N	M	A	I	K	A	D	U	K	I	S	O	S	A	K	A	S	T	R	A	L	E	O	D	I	N	O
N	A	R	Y	U	F	A	R	O	R	E	V	E	F	D	E	M	O	N	S	P	D	E	P	E	R	T	H	E	Y
Y	U	M	A	Q	D	I	N	X	Q	Z	N	A	B	O	S	S	E	T	C	S	K	E	T	D	A	N	C	E	C
M	O	R	P	H	A	D	G	R	U	B	Z	L	A	S	S	R	I	E	B	X	V	O	L	V	A	G	I	A	O
A	O	N	O	E	X	O	R	C	I	S	T	Y	X	Z	U	R	A	N	S	K	Y	W	A	R	D	S	W	O	R

Finde folgende Wörter im Buchstabensalat :

Arizona- Bermuda- Brasilien- Chile- Duesseldorf- Estland- Florida- Groenland- Herning- Honduras- Island- Jamaika- Java- Kapstadt- Kyoto- Lima- Lourdes- Luxor- Madeira- Montreal- Namibia- Okinawa-Osaka- Parana- Perth- Pisa- Quebec- Rhodos-Riga- Salzburg- Shanghai- Sofia- Tadschikistan- Teneriffa- Usbekistan- Vatikan- Venedig- Wellington- Xanten- York- Zug- Zypern



- 3 Buchstaben : OPA- BWL – NUR- USB- TNT- GTA
- 4 Buchstaben : AMOK- MANN- OPER- TEIL- DANN
- 5 Buchstaben : TENGU- TINTE- QUARZ- KAESE- RAUCH- MIAMI
- 6 Buchstaben : URZEIT- REFORM- BREMSE- RHEUMA
- 7 Buchstaben : UKULELE- SCHWEIF- VIOLINE- GORILLA- LACHGAS- REUNION
- 8 Buchstaben : KREATION- BARRIERE- POSTBOTE- TRISHULA- KNUEPPEL
- 9 Buchstaben : EXCALIBUR- KOSTPROBE- KOPFSALAT- KRANKHEIT- ALZHEIMER
- 10 Buchstaben : BIBLIOTHEK- KOKOSPALME- TRICKREICH
- 11 Buchstaben : VOELKERBALL- ALLMAECHTIG- DAMEBLANCHE- KARTENSPIEL
- 12 Buchstaben : SCHLACHTHAUS – KASSENZETTEL- FRUCHTFLIEGE
- 17 Buchstaben : VIDEOSPIELKONSOLE – EUROPAEISCHEUNION- DIHYDROGENMONOXID
- 27 Buchstaben : KUPFERZWEISULFATPENTAHYDRAT



Füllt dëst Rätsel w.e.g aus, an deems der déi Wieder lénks richtig afëllt. Schreift dann äer Léisung per Mail un **grafik@autisme.lu**. All richtig Léisungen huëlen un enger Auslousung Deel, wou des Kéier eng Persoun dëse flotten Gebeescoffret gewanne kann. Einsendeschluss as den 31 ten Oktober 2011.



◀ (D'Léisungswuert musst Dir des Kéier sëlwer zesummestellen)





Schwimmbad von Redingen,
Freizeit pur, Genuss total

Piscine de Redange,
le plaisir à l'état pur



28, rue de la Piscine | L-8508 Redange/Attert
Tél.: (+352) 23 62 00 32 | Fax: (+352) 23 62 00 32 - 40
info@reidener-schwemm.lu

Retrouvez les heures ouvertures et prix sur notre site internet.
Finden Sie die Öffnungszeiten und Preise auf unserer Homepage wieder.

www.reidener-schwemm.lu

Voyagez en toute tranquillité !




reeboufamily

L'assurance qui protège votre famille,
vos biens et vos droits...
chez vous et partout ailleurs !


Foyer

Äert Vertrauen a sécheren Hänn

www.assurancesfoyer.lu